

Nicole Eisenman : something inside me = etwas in mir

Autor(en): **Reines, Ariana / Geyer, Bernhard**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Parkett : the Parkett series with contemporary artists = Die Parkett-Reihe mit Gegenwartskünstlern**

Band (Jahr): - **(2012)**

Heft 91: **Yto Barrada, Nicole Eismann, Liu Xiaodong, Monika Sosnowska**

PDF erstellt am: **24.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-680691>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

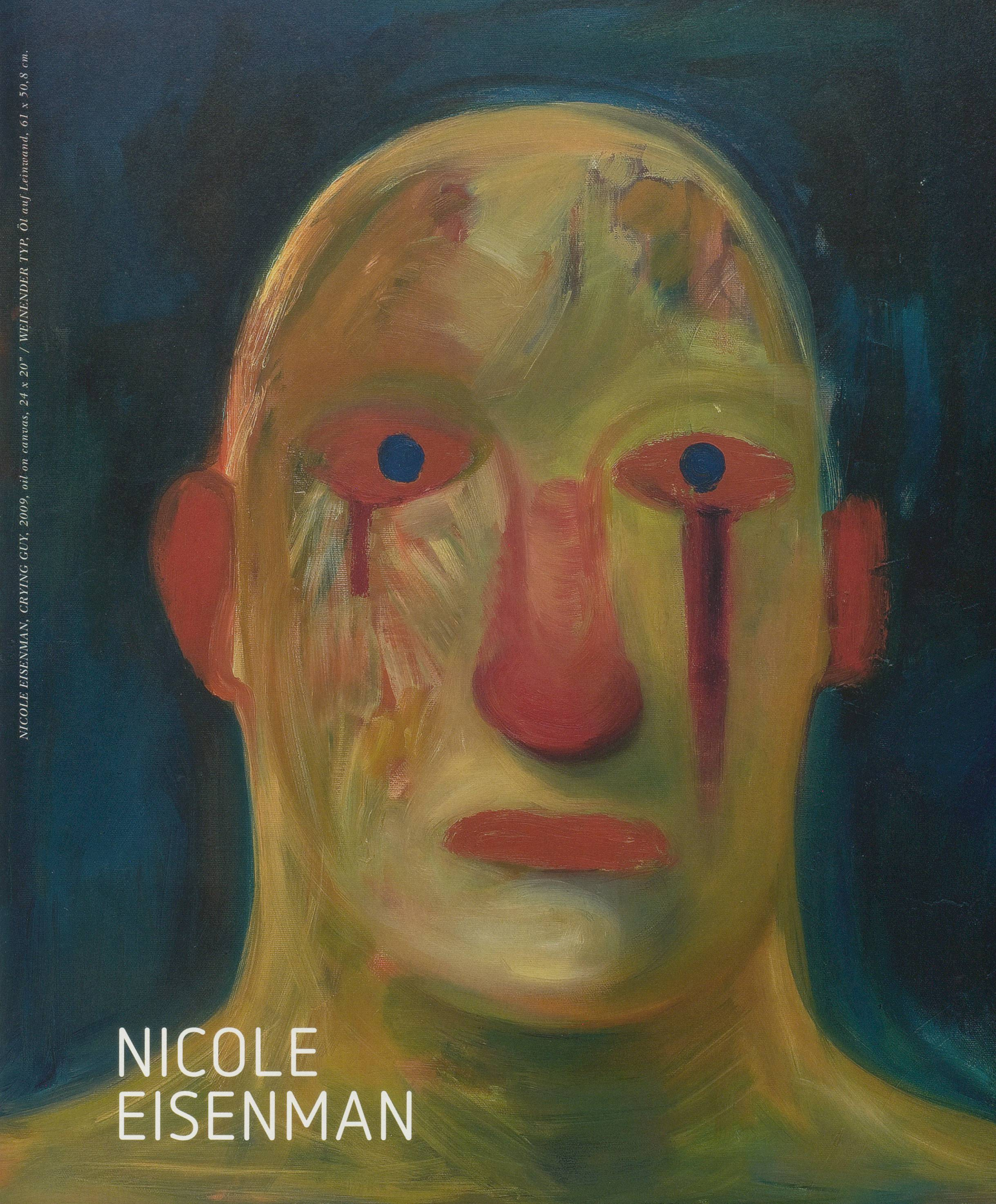
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



NICOLE EISENMAN, *BREAKUP*, 2011, oil on canvas, 56 x 43" / *TRENNUNG*, Öl auf Leinwand, 142,2 x 109,2 cm.
(ALL IMAGES: COURTESY OF THE ARTIST, SUSANNE VIELMETTLER, LOS ANGELES PROJECTS, AND LEO KOENIG INC., NEW YORK)

NICOLE EISENMAN, CRYING GUY, 2009, oil on canvas, 24 x 20" / WEINENDER TYP, Öl auf Leinwand, 61 x 50,8 cm.



NICOLE
EISENMAN

Something Inside *Me*

ARIANA REINES

I want to lie down on my belly
Be seen by nobody
When I extend my heart across this city
Not to feel for it ever again the way I used to
There was a sensation in me I thought I'd gotten rid of
Now it is back again and bigger
It is here
I open a beer

Out of the cradle endlessly rocking
The moon rose laughing and ochre
I gave the boy at the Duane Reade register my number
He handed me the costly thing I'd put down on the counter
I'd lost the nerve to shoplift it but then he started showing me his tattoos
You forgot something he said the manager by his side amused
So I acted happy; cocky. Threw the thing in my bag. Sauntered out trying to teach myself
A lesson: You brood on wounds Ariana but they are not it. What it is is the light they emit

A blonde woman kissed me hard outside the party
I was so depressed and ugly. It was time to nullify my identity
You're sexy she said who are you
I'm lost I thought as I ran down the stairs
There is this strange insistence in brilliant women that is so differently sexual but anyway

ARIANA REINES is the author of *Mercury*, *Cœur de Lion*, *The Cow*, and the Obie-winning play *Telephone*.

NICOLE EISENMAN, UNTITLED, 2012, monotype, 23 x 17 1/2" / OHNE TITEL, Monotypie, 58,4 x 44,5 cm.



I am illegible asshole is what I'd like my eye to say and sometimes it does
When it speaks its impossible sorrow to the world it sees
I want to be hidden like the scroll in the ark and come out only on God's day

Not true. But I want to hide like a gold statue in the belly of the holy of holies
Or else I risk mirroring you
I do. I really really do. And it hurts that I can't tell the difference
When you stick your finger in me just to see if I'm there
When I tell you you can put your finger in me if it will make you believe that you're there
Like the deaf boy I met last night on Bogart Street. I'm deaf
He said and held out his BlackBerry. What's your name he typed.
He was wearing prayer beads. We can't help but love what gives us life, even bad life

I guess. Like love the street I mean. My heart melted. My heart is rubber and blind
From everything I've seen through the glasses on my head
In front of my eyes that touch the world that can be seen
When I look at a painting on my laptop that shines back at me
When I drag my little brother through the Egyptian Wing
You should project your body into ancient times somebody I love recently advised me
I already do I said. And the idea of Europe devolves into a Teutonic moment in Brooklyn
In which we got to be Jews in a beer garden and got shitfaced and it was others who died

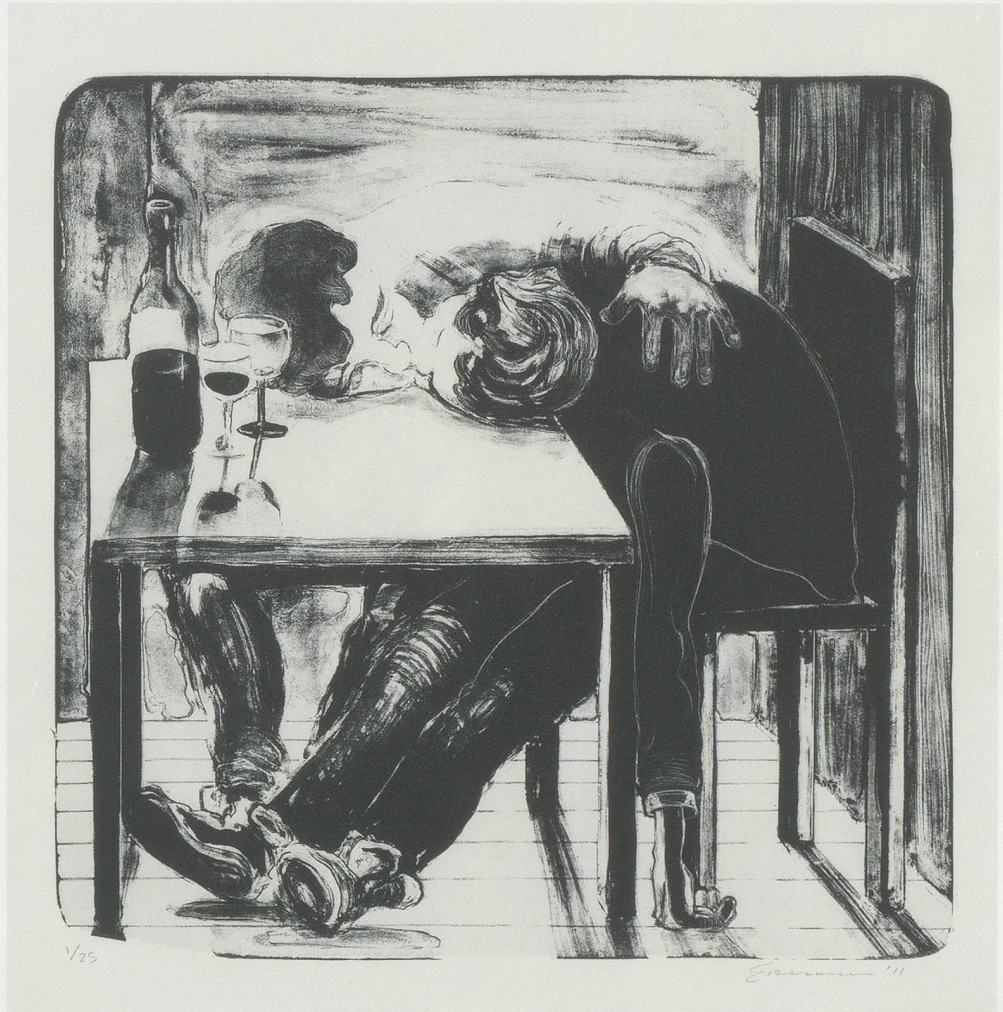
Not us. It is the look of love that still scalds
My heart which is why the visible world reflected in art
Even though I shit on art is the only truth
Whatever lives inside me can bear of the visible world some days. Today. Something
Inside me that can and did love a wrecking ball
And quiver in harmony with the planet wobbling
Upon its axis. To paint is manual
As Thomas might have known had he painted. To conflate the eye with the hand

A lot's changed in the way I regard
You and that scares the shit out of me I almost wrote
Someone just now. The sun is seen in parts of the flotilla and glances
Off my horns. The air is wet with heat. Where I end
And you begin is your problem not mine as soon as I set
This down. The hand goes dark
All the way up the genital ripped through my belly
My back against the building last night in a neighborhood I never knew as an actual one

Which is already unrecognizable. Hélas the human heart with respect to the city bla bla bla
But I never even loved this place. Did I. Well I knew it. To know. To love. I'll stay
A little longer I've resolved. Because last night I had a sweet feeling in an uncherished
Place. What if I learned to cherish what is before me for the simple reason
That it is truly before me. To love like that. Us; here. Didn't I decide in these times
I am not allowed to die artistic deaths. Even though all my loves come here to die.

Even though I do not doubt that the stasis of action that walks down the street
Here is a timeless errancy that is also an error. It could be nineteen fifty

Or twenty fifty in the street when we walk down it I mean like we are the foam of the cream
Of the world passing through here to be seen and touched. To be persons, a haze, an aura
Of gazes full of temples, palaces, and shitholes. Suppose it were for each other we came here
With mystical ears and subtle hearts in a dismal smear of something so human it's nude
And shines lustrous and killing in the eye and believes it won't die
For what it merely is but is willing to die *for what it believes*. And live by it. I mean us
In attitudes of competition and self-composure and nobility and collapse
Naked and willing to try. I could love differently. I could



NICOLE EISENMAN, SLOPPY BAR ROOM KISS, 2011, 2-color lithograph from stone, 12 ⁵/₈ x 13" /
SCHLAMPIGER BAR-KUSS, 2 Farben Lithographie vom Stein, 32,1 x 33 cm.



NICOLE EISENMAN, BROOKLYN BIERGARTEN II,
2008, oil on canvas, 65 x 82" /
Öl auf Leinwand, 165,1 x 208,3 cm.

Etwas in mir

ARIANA REINES

Ich möchte mich auf den Bauch legen
Von niemandem gesehen werden
Wenn ich diese Stadt ganz ins Herz fasse
Um sie nie wieder so zu spüren wie früher
Da tauchte ein Gefühl auf das ich für verschüttet hielt
Jetzt ist es zurück und noch stärker
Es ist hier
Ich öffne ein Bier

Aus der endlos schaukelnden Wiege
Stieg lachend und ocker der Mond
Ich gab dem jungen Kassierer im Drogeriemarkt meine Nummer
Er reichte mir das teure Ding das ich aufs Band gelegt hatte
Zum Klauen fehlte mir plötzlich der Mut aber dann zeigte er mir seine Tätowierungen
Sie haben etwas vergessen sagte er der Filialleiter neben ihm war amüsiert
Ich stellte mich glücklich; frech. Warf das Ding in die Tasche. Schlenderte hinaus und er-
teilte mir selbst
Eine Lektion: Du betastest ständig deine Wunden Ariana aber auf die kommt's gar nicht an.
Das Licht das sie ausstrahlen auf das kommt es an.

Eine Blondine küsste mich hart draussen vor der Party
Ich war so deprimiert und hässlich. Zeit meine Identität auszuradiieren
Du bist sexy sagte sie wer bist du
Ich bin verloren dachte ich als ich die Treppe runterlief
Prächtige Frauen lassen nicht locker auf merkwürdig anziehende Art naja
Ich bin ein verzwicktes Arschloch sollen meine Augen sagen und manchmal tun sie's auch

ARIANA REINES ist die Autorin von *Mercury*, *Cœur de Lion*, *The Cow*, ihr Stück *Telephone* gewann den Obie Award.



NICOLE EISENMAN, *KISSING PEOPLE*, 2009,
oil on canvas, 12 x 12" / *MENSCHEN KÜSSEN*,
Öl auf Leinwand, 30,5 x 30,5 cm.

Wenn die unmögliche Trauer über die Welt die sie sehen aus ihnen spricht
Ich will verborgen bleiben wie eine Thorarolle im Schrein und nur am Sabbat herauskommen

Stimmt nicht. Aber ich will mich verbergen wie eine Goldstatue im Bauch des Allerheiligsten
Sonst werde ich dein Spiegel
Echt. Ich mein's ernst. Und es schmerzt mich dass ich keinen Unterschied spüre
Wenn du deinen Finger in mich steckst nur um zu sehen ob ich da bin
Wenn ich dir sage steck deinen Finger in mich falls es dir hilft zu glauben dass du da bist
Wie der taube Junge letzte Nacht auf der Bogart Street. Ich bin taub
Sagte er und hielt mir sein BlackBerry entgegen. Wie heisst du tippte er
Er trug Gebetsperlen. Wir müssen lieben was uns Leben gibt, sogar mieses Leben

Oder? Ich meine die Strasse lieben. Mein Herz schmolz. Mein Herz ist aus Gummi und blind
Von all dem was ich durch die Gläser vor meinem Gesicht gesehen habe
Vor meinen Augen die die sichtbare Welt berühren
Wenn ich auf meinem Laptop ein Gemälde betrachte das mich anstrahlt
Wenn ich meinen kleinen Bruder durch die Ägyptische Sammlung schleppe
Du solltest deinen Körper ab und zu in die Vergangenheit versetzen riet mir unlängst jemand
den ich liebe
Mach ich doch gerade meinte ich. Und die Idee Europas entartete zu einem teutonischen
Augenblick in Brooklyn
Indem wir Juden im Biergarten sein durften. Wir besoffen uns und die anderen starben

Nicht wir. Der Blick der Liebe verbrennt noch immer
Mein Herz und deshalb ist die in der Kunst reflektierte sichtbare Welt
Obwohl ich auf sie scheisse ist Kunst die einzige Wahrheit
Der sichtbaren Welt die das Irgendwas das in mir lebt ertragen kann an manchen Tagen.
Heute. Etwas
In mir das eine Abrissbirne lieben kann und geliebt hat
Und in Harmonie zittert mit dem Planeten der um seine Achse
Eiert. Malen ist Handarbeit
Wie Thomas gewusst hätte hätte er gemalt. Auge und Hand verschmelzen

Es hat sich geändert mein Bild von
Dir und das macht mir Schiss. Ich schrieb fast
Jemandem eben jetzt. Die Sonne sprenkelt die Flottille und blitzt
Auf meinen Hörnern. Die Luft schwitzt vor Hitze. Wo ich aufhöre
Und du beginnst ist dein Problem nicht meins sobald ich das
Niederschreibe. Die Hand wird finster
Bis ganz nach oben durchstiess das Genital meinen Bauch
Mein Rücken gegen die Wand letzte Nacht in einer Gegend die ich nie für wirklich hielt

Die schon nicht mehr erkennbar ist. Das menschliche Herz im Verhältnis zur Stadt bla bla.
Aber ich habe diesen Ort nie geliebt. Habe ich. Ich habe ihn gekannt. Zu kennen. Zu lieben.
Ich bleibe
Ein bisschen länger habe ich beschlossen. Denn gestern Nacht hatte ich ein süßes Gefühl an
einem ungeliebten
Ort. Was wäre wenn ich lernte das zu lieben was vor mir ist aus dem einzigen Grund
Dass es wahrhaft vor mir ist? So zu lieben. Uns, hier. Habe ich nicht beschlossen dass es mir
in diesen Zeiten
Verboten ist, künstlerische Tode zu sterben? Obwohl alle meine Geliebten hierherkommen
um zu sterben.
Obwohl ich nicht bezweifle dass die Stasis der Aktion die hier die Strasse
Runtergeht ein zeitloser Irrtum ist und zugleich ein Fehler. Es könnte neunzehn fünfzig

Oder zwanzig fünfzig auf der Strasse sein wenn wir sie runterspazieren ich meine wir sind
der Schaum
auf der Creme der Welt wenn wir hier gehen um gesehen und berührt zu werden. Um Perso-
nen zu sein, ein Dunst, eine Aura
Von Blicken voll von Tempeln, Palästen und Dreckslöchern. Nehmen wir an, wir wären für-
einander hierhergekommen
Mit mystischen Ohren und feinfühligem Herzen in einem jämmerlichen Geschmier von etwas
das so menschlich ist dass es nackt ist
Und im Auge schillernd und mörderisch blinkt und glaubt dass es nie sterben wird
Für das was es bloss ist aber es ist bereit zu sterben *für das was es glaubt*. Und danach zu leben.
Ich meine uns
Wie wir uns geben in Rivalität und Selbstbeherrschung und Würde und Scheitern
Nackt und bereit es zu versuchen. Ich könnte anders lieben. Ich könnte

(Übersetzung: Bernhard Geyer)